

LOU GALETOU

FAI RIRE TOU LOU MOUNDE E N'ENGROGNO DEGU
" PER DEHARGNA LOUS LEMOUZIS "

16^e ANNADO : LIMERO 4

JUILLET - AOUT 1949

10 FRANCS LOU LIMERO
(tous lous dous meis)

Abounamen :

PER AN 50 fr.

Directi, Redacti, Administraci :

LIMOGEI, 21, ruo d'Aisso, tel. 58-48

Cheque post. : Rivet 757-93 Limoge



Photo Jéré

Qu'ei dins no vieillo galefiero qu'un tai lous meillours galefous

Veiqui lo pâto dau galefou daus vacanciers :

LO VENGENÇO DAU MOUTARD	Jan dau Mas.	L'EMPLATRE DE TONI	Lou Barbu de Nouel.
CHARJO SOULET	Lou Cascarelet.	LO COUADO (pito coumedio)	Senti-Santi.
L'ECARABISSAS	Foussinier.	LOU CLAFOUTIS	Vieillo chansou.
JINGO LEBRAU (chansou nuvelo)	Jean Rebier.	ENTRE N'AUTEIS.	Lingo de Chabiard.

VÊTEMENTS

pour Hommes

Dames-Enfants

A. DONY

2, 4, 6, Rue des Halles - LIMOGES

SUCCURSALES :

SAINT-JUNIEN

BRIVE

TULLE

PÉRIGUEUX

Lous hommeis, las fennas, lous drolleis trouboran dé tout au meillour prix, en bouno qualita

La vengenco dau moutard

Ecoulas quello qui. Co n'ei gro me que l'ai eimaginndo, que las chòsas s'enventen pas. Lo nous vet tout dret dan Pé-rigord, lou pays ente tout ei sabourous, lou tourin, las truffas, lou pati de fege, lou vi de Bregerac et las quitas niorlas. Is disen que lou grand romancier périgourdi, Eugène Le Roy, l'autour de Jacquou le Croquant, aimavo lo counlà a lo fi d'un boun repas, en guiso de dessert.

Li avio no ve, dau bials de Nountroun, un jone meinage de bous pitis proprietaris que viviant coumo lo mai de lo maridado, dins no meïlou de treis pecas et un granier, assez etlagnado dau bourg.

Un sei d'hiver que co nevioulavo, lou curé de l'endret, un gros brave homme pas trop hardi, soupavo coumo lo famillo que l'avio couvida au repas de battme dau segound heritier. Lou prumier, Mimile, avio dous ans, donze dents et, depei lo veïllo, un gros derenjomen de ventre.

Ne vous parlorai pas dau marendou, re li manquavo, co fuguet un vrai repas de Périgourdis, bien arrousa, vous poudes me creure. Lou vi rouge venio de Brantôme et lou vi blanc de Mounibazillas. Notre boun curé fagnet honour au rouge, mais au blanc, beguet a lo santa dau piti et, a las vounze horas ô se level de tablo per se retirà. Mas defòro, lo nevio purido s'avio chanja en aigo et co plevia coumo vacho que pisso. Coumo fà ?

Lou paubre mounde n'aviant mas douas chambras et aucuno de libro, mas n'aurias pas mei un che deforo et is vougueren, à touto forço fa coueïja lou curé.

Co n'erio pas aïsa. Ente lou mettre ? Lo vieïllo, qu'avio pa figuro de chabro, grattet souz naz pounchu et appelet so fillo dins un coin. « T'en fasas pas, disset-lo, lou curé coueïjoro dins moun liet. Iô vau mounlà chanjâ lous linsôs et mettre un pau d'ordre. Co s'iro têt fa. »

— « Mas te, mai, ente coueïjoras tu ? »

— « Me, iô dermirai dins lo cousino, sur l'archou, mous peds posas sur un piti sellon. Ne sirai gro tant malhurouso et, coumo me deïbillorai pas, demo mandî sirai d'abord preito per fâ lo soupo. »

« Tu ne pensas pas au piti Mimile qu'o soun liet coun-tre-lou têt ? »

« Mimile dert. O se reveillo jâmais lo net, lou derenjan pas. Avertis solumen Mousour lou Curé qu'ô vai vei un piti camarado de chambro, mas li dijâ pas qu'ô o trapa lo courantino, co pourrio li fâ degreü. »

Quant un o lo pedouefro pleno de boun vi blanc, un ei sujet a se levâ lo net. Qu'ei ce qu'arribet a notre paubre peïtre. Sur lou cop de las treis horas co lou reveillet. O lumet vite lo chandello et se mettet a cherchâ lou toupî. Mas ô lou troubet pas et ô ne poudio pas lou trouba, per mour que lo vieïllo n'en avio pas. Lo prenio sas precaucis l'ensei en se coueïjant et, l'en mandî, en se levant, lo rousso l'herbo dau couderet, touto plantado, en baillant minjâ a sous pitis poutets. Entâu-lo ne perdio pas de tem et fasio dous trahais a lo ve.

Que fà ? Lou curé, que sarravo las jaras et ne poudio pus attendre, poutet lous que's sir Mimile que dermio tranquiladomen dins soun piti liet. « Sais sauva, moun Di ! disset-u. A dous ans un o be lou dret de pissâ din lou liet. »

O prenguet bravomen d'ns sous bras lou paubre piti'einoucen, lou poutet dins soun liet et, se tournant vite deivirâ, ô se mettet d'asperja lous linsôs dau bambin qu'erian déjà, faut be iô dire, un pau eitrenas, ce que fasio que lou paubre homme se soulajavo sei trop de remords.

Co ne fasio pas de bru, mas co n'en chabavo pus. Co daret talomen que, segur, lo paillasso deuguet eïssei trau-cado. Mas tout châbo, memo las meillours chòsas. Lou curé pousset no gemâdo de plasei et tournet trapâ dins sous bras lou Mimile que dermio toujours. O baïssset lo cham-liseto que s'avio moudelouna dins l'eichino et poset douço-men lou piti dins lou liet, apres vei redoubler un pau lou linsô per que co ne sio pas trop mouilla.

Quant tous quis trahais fugueren chabas ô vouguet se tournâ coueïjâ, mas coum'ô posavo lou ped sur lou bord de soun liet, que vignet-eu, grand Di, que vignet-eu ? Au beu mitan dau linsô blanc, lou pus brave de l'ermari, que lo vieïllo avio mei per li fâ honour, o vignet, larjo, rousso, verdo, liprouso, bien etalado, lo terriblo vengenco dau moutard !

JAN DAU MAS

UN BOUN COUNSEI

Un coumèrant de-chaz nous se fasio dau mechant sang lou jour que so fillo sertiguet d'en pensî, apres vei mounlà au brevet : « Si qu'erio un drolle, disio-tu a d'un professeur, ô m'aidorio, mas quello drôlichouno, que vad-fo n'en fâ ? »

— « Mettez-lo à l'Ecole Pigier, reipoundet lou professeur. »

— « Et qu'ei aco, quello fameuso Ecole Pigier ? »

— « Qu'ei n'eicôlo ente las drollas, coumo lous drolleis, apprenen tout ce que fat metier per deveni un em-plyea capable et un coumèrant avisa : lo coumptabilita, lo steno-dactylographie, lo courrespondanco, las leis et beucop d'autres chòsas qu'echiven de se trouba en peïno. »

Lou counsei erio boun. Lo jôno drollo sertiguet antan de l'Ecole Pigier, et deiquei queu tem, tant que soun pat court de cal, de lat, per sous affâs, l'ei dins lou bureü et dins lou magasin. N'io pu d'erroures dins lous coumpteis, las lettras sount bien viradas, lous clients sount countens et lou coummerce s'eigrandi tous tous jours.

Et lou pat se fretto las mas : « Un diplôme de l'Ecole Pigier, dit-eu, qu'ei, per no drollo, lo meillour pegulieiro ! »

Ecole PIGIER

2, rue des Arènes, tél. 53-73 - LIMOGES

Un boun counsei : Si vous ne vesez pas bien clïar per legi lou « Galetou », faut vite nâ chaz

GAUTHIER-LAVIGNE

13, rue Saint-Martial — LIMOGES — Tél. 51.63

vous li troubez de las lunetas que vous faran pareïtre pus bravâs notrâs niorlas

CHARJO-SOULET

Li avio no ve un homme qu'is pelovan « lou Charjo-Soulet ». Lo gen de moun age l'an tous counegu mas degu ne sabio d'ente li veno queu chafre de « Charjo-Soulet », per mour qu'o erio piti et mingrelet et n'aurio pas segur leva, sei plejà l'echino, soun sac de blad. Un pau sourniau, jamais, en passant dins las charreiras, o ne se reitavo per rire un momen. O ne quitavo mas soun champ quant lo net erio toumbado, et sous vezis, qu'aviant deja minja lo soupo quant o ribavo, disiant : « Quau loup de trabai ! »

Eh be, veiqui d'ente li veno soun faus-noum.

Un beu jour, lou rentier dau Mas de lo Tarpo s'aviset que sous pus beus melous, lous pus gros, lous pus madurs, quis qu'o avio remarqua lo veillo, s'eivanusissian dins lo net. Lou lendemo mandí o av'o beu se levá daboure et s'eivrouilla, o lous troubovo pus. Quaucu erio eila pus vaillen que se.

« Millard de dis ! » disset-eu. Is me rauben mous melous ! Quant lou diable s'en melorio, faut que sache coumo e; facho lo figuro de moun vouteur. »

Et a lo net toumbado o s'en anet cachá darrei lo pito muraillo que bourdavo so meloumeiro, sous un viel pommier.

Veiqui que vers lo miei-net, lou vouteur ribet, un sac sous soun bras, per fá so pervezi. O ne fasio pas de bru, mas lo luno n'erio pas coueijado et lou rentier lou seguio aisadomen de l'ei. O se baissavo, soupesavo lous melous, lour sinavo lou cá et lour coupavo lo couo, quant is li convenian. Apres co, o lous cougnavo din so sacho qu'o avio posado sur lou mur, per vei mins de peino a lo charjá quant lo sirio pleno. Qu'erio fuste a coula dau pommier ente, per darrei, lou rentier l'agachavo.

Quant o aguét chaba soun trabai, lou brave homme, sei se pressá, nouet solidomen lo courdello et viret l'echino per

mettre lo sacho sur soun epanlo. Apres co, o tiret, mas lo sacho ne bujet pas.

« N'en aurai mei quaucus de trop, disset-eu. Is sentian talomen boun qu'ai fa lou gourmand. Bouei, si ne pode pas lous chabá, n'en baillará un paret á Moussur lou Curé. O siro plo counten. Et co n'ei pas de l'argent perdu. O po me rendre service, a l'ocasi. »

« Anet, enquero un effort. O, hisse ! li sais ! »

Mas lo sacho ne bujet pas, per lo bouno rasou que lou rentier l'avio trapado per lou cá et tiravo de l'autre biais.

« Ah, l'ei forto queu qui ! disset lou paubre vouteur. Hier, charjei soulet, passat-hier charjei soulet, et hucí, petard de sort ! ne charjarai pas soulet ? »

— « Nou, lu ne charjaras pas soulet, faguet lou rentier en sertant de so cachelo. Attends, te van aidá ! »

Et vlin et vlin ! A grands cops de ped dins lou cá o faguet sautá lou mur a Charjo-Soulet que se sauvet coum'un lebraut, en baissant lo tette. O avio surtout pó qu'un val de luno l'aguesso fa reconneitre.

Eh oui ! o erio eila reconnegu. Mas coumo qu'erio un viel vezi qu'avio dau be au soulet et que n'erio pas mau visa dins lou village, lou maitre d'aus melous ne vouguet pas li pourta fort. O gardet lou secret... tant qu'ou pouguet. O n'en parlet mas a so fenno, a so fillo, a so nóro, au fatour, au perruquier et á l'auberjo ente o vei fá so manillo.

Eh be, cresez-me si vous voutez, co chabet quant mémo per se sabei. Au bout de quauques jours lou mounda risian quant is lou rencoutravan, et lous drólíchous dau village courrián darrei se en credan : « Charjo-Soulet ! »

LOU CASCARELET.

(douba á lo sauço limousino par Jean Rebéri).

L'ECARABISSAS

Lou metadier de las Mounladas se sent d'eissei un pau braconnier, et l'ensei, apres soulet rentra, soun grand plaisir qu'ei de ná varassá dins lou ri que coulo au found de soun coudert. O pourto de tem en tem á soun bourgei no pto friuro, et queu Moussur que n'ei pas de qui chijo-grilous que couparian un lard en quatre, ne se fai pas dire de deibouta no pinto de vi cacheta.

L'autre jour lou brave homme de metadier ribet en d'un panier breuous en soun bras. « Bonjour Moussur, disset-eu.

— Bonjour Chaleou, qu'ei a co que te meno ? »

— « Moussur, io vous pourte... io vous pourte... cré millard de dis, vous pourte foudre re, faguet-eu en secouant d'un air etouana soun panier voueide. »

— « Qu'ei aco que t'o arriba, moun paubre Chaleou ? Ne juras pas entau, qu'ei vorre et co ne doubre. »

— « Li o be de que jurá. Vous pourtavo de brovas ecarabissas et coumo moun panier ei un pau creba l'ai sennadas sur lo routo. Van vite las ná massá. » Et o ser-tiguet en courant. Mas o tournet rentra d'abord. O avio vu n'ecarabisso dins l'escalier !

« Las venen, las venen, disset-eu, las m'an segu, las paubras pas beillas, mas coumo las marchen de reculou las n'an pas vengu si vite coumo me. Prenez passingo, notre Moussur, lou prumiero ei deja dins l'escalier, l'autras van be tót ribá. »

FOUSSINIER.

Jingo lebrau

(Chansou nuvelo de Jean REBIER)

I	IV	VII
Venez vite, las bargeiras, Venez vite coumo nous, Venez dins las chataigneiras, Nous faran lous roudelous.	Chacun chôsiro so bloundo Per sautâ lou pelefê Et virâ lo danso-roundo Jusqu'a n'en perdre l'alé.	Lo luno siro levado Quant nous sertiran dau boueis, Lo nous veiro dins lo prado, Mas lo diro : « Bouei, bouei, bouei... »
Jingo lebrau dins las fageiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !	Jingo lebrau dins las fageiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !	Jingo lebrau dins las fageiras Jingo lebrau d'ins lous brujaus !
II	V	VIII
Jan fero nâ so chabreto, Piari diro sas chansous, Et l'amour, que n'en lebrelo, Se couvidoro tout sou.	Mas d'uno siro bracado Au momen de s'en tournâ; L'amour, qu'è sauto-levado, Offriro vite soun bras.	« Iô ne sais pas mau lunado Et iô sabe ce que qu'ei, Chabas bien vôtro journado Iô m'en vau barrâ lous oueis ! »
Jingo lebrau dins las fageiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !	Jingo lebrau dins las fageiras Jingo lebrau d'ins lous brujaus !	Jingo lebrau dins las fageiras Jingo lebrau d'ins lous brujaus !
III	VI	IX
Sitôt que sous lou feillage Vous verrez soun bout de naz, Quei'effrounâ, iô m'eimage, Trouboro a qui parlâ !	Drollas, foudro prenei gardo, Lo net degu n'ei yountous, L'amour trouborio sei cliardo Ente sount votreis tetous.	Lous murs sount per las grinjolas Et lous ris per lous peissous, Lous garçons sount per las drollas, Las drollas per lous garçons !
Jingo lebrau dins las fageiras, Jingo lebrau d'ins lous brujaus !	Jingo lebrau dins las fageiras Jingo lebrau d'ins lous brujaus !	Jingo lebrau dins las fageiras Jingo lebrau d'ins lous brujaus !

L'EMPLATRE DE TONI

Ahuei brave mounde, vclé vous countâ l'aventuro que ribel tout darnieïromen à moun camarade Toni, que demouro à l'Aubazino. So fenno avio trapa no mechanto manquinno et ne fasio mas no pouchado. Is counsurteren lou medeci que disset a lo Mimi de se mettre sur l'ertouma n'emplatre de « tourmentino », modo de petrole que brûlo coumo dau fio.

Lo Mimi, qu'o lo peu duro, placet l'emplatre entre sous tetous et s'endormiguet.

« Te, disset Toni, lo se paûso, vau n'en proufita per nâ dins lou boufg fâ quaucas coumec's. » O s'en anet chaz lou faure et li baillat daus bechous qu'avien metier de gusâ et, dau tem que lou faure travaillavo, ô rentret a l'epicorio ente o troubet lou boucher et lou boulanger que bevian chopino. Is couvideren Toni, que n'ei pas n'eiguenau, et que faguet pourtâ n'autro pinto. Eitabé, quand o tournet chaz lou faure so lingo coumençavo d'essei embarrassado. Lou faure qu'o lou diable dins lou ventre, disset : « Toni, fal chaud, si lu cresias nous heurian « n'eimouchino. » (Qu'ei n'erpeço d'impératif, co se beû dins un grand verre en de l'aigo que ve touto bleuo. N'en beve jamais, aime mier lo tisano de bouei tors). Mas bref la-dessus, Toni et lou faure n'en begueren trei o be quatre, et quant Toni partiguèt lo routo n'erio pas prou larjo. Lous ecouliers lou seguian et disiant : « Te, viso Toni qu'ei passa chef-cantoumier. O viso si lous foussas sount bien curas ! »

Dau tem qu'o lasio queu brave trabal lo Mimi s'avio reveilla. L'emplatre lo lasio suffri (sous tetous lo brûlovan coumo de las brasas de fio) lo lu rachet et lou poset sur no sello, et lo tournet s'endormi.

Toni fuguet plo counten. « Me vau coueijâ sei fâ de bru, disset-eu, entâ lo ne sauro pas qu'ai riba sadoû. » O quittet so vesto, sous pantalous, et si ô ne tiret pas sous canassous qu'ei per qu'o n'en pourto pas, mas ô ne pouguet pas tira

sas chaussettas, fouguet se siciâ. O se siciet dounc sur lo sello et poset sas jarras peladas juste sur l'emplatre. O sentiguet bet que qu'erio un pau humide, mas co n'erio pas desagreable, et coumo so teito coumençavo d'essei pesanto ô se laisset nâ sur lou bord dau liet et s'endormiguet. Au miei de lo net co lou reveillet de deissudo. Sas jarras flametovan coumo si l'erian eitadas dins no peilo pleino d'oli bulient. O lumet lo cliardo et vouguet visa ente lou maû se troubavo, mas o aguet beû s'envierlâ o n'erio pas prou souple, ô ne pouguet re veire. O prenguet un eimirâ et lou mettet entre sas chambas. Entâ ô viguet soun malhur : sas jarras erian plenas de bouyôlas et tant roujas coumo lous tetous de lo Mimi. « Sais endecha, disset-eu, m'ai brûla lou cû ! » Et ô reveillet so fenno.

« Mas, paubro de Di, faguet-lo, qu'ei aco que ribo ? Tu credas coumo si lou fe erio apres lo meijou ! »

« Co n'ei pas lo meijou que se brûlo, disset-eu. Qu'ei raoun cû ! » Et ô viret soun « prussien » sous lou naz de lo paubro Mimi que se mettet aussi de credâ. Lo n'avio jamais re vu de si vorre. Lo se levet vite et s'en anet charchâ no pognado de graisso douço que lo passet bien bravomen entre las jarras de soun homme. Mas co flametâvo mais que jamais.

Penden mais de huet jours Toni marchet las jambas ecartadas coum'un paubre afflija, et is fugueren oblijas de fâ liet à part, per mour qu'o ne poudio mas dermi chambo de ça, chambo de lai. Un brave coumerce, per moun armo !

Depei quauqueis jours co va mier, co vai memo touta fait bien, si faut creure las laveiris que disiant passat-hier en sabounant leur linge dins lou ris : « Lo choueïto chantavo queto net dins lou varjer de lo Mimi et lo disio : « Coueïfo-lo, coueïfo lo ! » Vau-be mier entâ, n'io jamais trop de brave mounde. Et n'ei-co pas tem ? N'io ma's de dous ans qu'is sount maridas ! »

LOU BARBU DE NOUËL

LO COUADO

Personnages { Marinou, 15 ans.
Francino, 20 ans.
Cadetou, 24 ans.

Sceno I

Lo Marinou ei siciado davant so porto et peto de las poumpiras.

MARINOU. — Ah ! co n'ei pas per dire mas que las poumpiras sount bien pitás ! N'aurias jamais chaba de las pelà. *(Lo chantouno : L'autre mandi me permenavo... Barbel !... qu'ei aco que tu foussinas en lai ?)*

Sceno II

FRANCINO. — *(Lo porto quaucore dins soun davantau que lo tet de lo mo gauchio).*

— Adi, Marinou !

MARINOU. — Ah, qu'ei te ? Adi, Francino !

FRANCINO. — Tu sei en trin de fà toun marendé ?

MARINOU. — N'en parlas pas, que ne sais pas en avant ! Mas poumpiras sount pitas... pitas... D'ailleurs tu las vesi be !

FRANCINO. — Tant pitas que las sian t'as denquero dau bounhur. Las notras sount chabadas. Qu'ei vrai qu'en queto sasou... Et toun peiri, vai-t-eu mier ?

MARINOU. — O ei a lo Borio-Basso que li vò dreibl no carriero.

FRANCINO *(apres no pauso)*. — Niras-tu gardà, après marendou ?

MARINOU. — Oui, mas tournarai aus Rouchillous.

FRANCINO. — Li eras-tu pas arsei ?

MARINOU. — Oui, las vachas li se d'inen si be !

FRANCINO. — T'eras touto soulo ?

MARINOU. — Touto soulo... un momen. Mas, après, lo Mioun venguet.

FRANCINO. — Vous viguet be toutes douas, io erio sur lou terme. Mas qui ei-co que demouret parlà un boun momen coumo v'autras ? Lou couneguet pas bien.

MARINOU *(que se rapelo pas)*. — Co deù essei Francillou.

FRANCINO. — Ne pense pas... o fumavo lo cigareto.

MARINOU. — O fumavo lo cigareto ? Ah, qu'erio Cadetou de chaz Pissorato.

FRANCINO. — Ah, qu'erio Cadetou ! *(en fan lo poto)*. — Co n'ei be un boun !

MARINOU. — Tu l'aimas pas ?

FRANCINO. — O segur que nous ne beven pas dins lo memo couado !

MARINOU. — Coumo disei-tu ?

FRANCINO. — Que nous ne beven pas dins lo memo couado !

MARINOU. — Que t'o-leu fa ?

FRANCINO. — Eh, sabe-iò ? Mas qu'ei un drolle que m'agrado gaire. Suffit qu'o de las terras au soulei, dau beitiu dins l'etable, de l'argent dins soun pouchou, o fai de soun flambard que dirias lou marquis de Carabas. N'io be d'autres qu'an de que et ne se demenen pas entau ! O n'io pas metier de tant se vullà !

MARINOU. — Ah, ecoute Francino, n'en dirai pas de

mau : tout lou mounde counvet qu'o ei boun de service e li o bien de las mais et dau pais que lou voudrian per gendre, et bien de las fillas que voudrian se maridà coumo se. Sei nà pus loin...

FRANCINO. — Ne parlan pus d'aco, Marinou. Co n'en vau pas lo peino ! *(en soupirant)*. Mas qu'au chalour que co fai ! Tu n'aurias pas no couadado d'aigo ?

MARINOU. — No seillado si tu voueis *(lo se levo)*. T'en vau qu'el d'abord. Mas si tu voulias dau citre ?

FRANCINO. — Nou, nou. Pourto-me de l'aigo. *(Lo beù dins lo couado)*. Ah, coumo fai boun beure en queto chalour. *(Lo torno beure)*. Ane, grand-marcei ! Tournatarai te veire dins un momen !

Sceno III

MARINOU. — *(Lo se tourna siclia et peto sas poumpiras en chantounan no bourreio)*.

CADETOU *(que fumo lo cigareto)*. — Adi, Marinou !

MARINOU. — Adi, Cadetou !

CADETOU. — Tu se's touto soulo ?

MARINOU. — Li o no minuto, avio de lo coumpanio : lo Francino de chaz Baranca !

CADETOU. — Lo Francino de chaz Baranca ? Co n'ei be no bravo !

MARINOU. — Tu l'aimas pas ?

CADETOU. — Ah, segur que nous ne beven pas dins lo memo couado !

MARINOU. — Que t'o-lo fa ?

CADETOU. — Eh, sabe-iò ? Mas qu'ei no drollo que m'agrado gaire. Suffit que l'o de las terras au soulei, dau beitiu dins l'etable, de l'argent dins so tirelo, lo fai so demouesello, que dirias lo marquis de Carabas. Mas, si qu'ei mas co, las ne manquen pas las drollas qu'an quaucore. Lo n'io pas metier de fà so « cresou ». Un so be d'ente lo sert !

MARINOU. — Ah, ecoute, Cadetou, n'en dirai pas de mau. L'ei de boun service et li o bien dau pais et de las mais que lo voudrian per fillo. Et iò counaisse bien daus garsous que lo damandarian en maridage s'is ne cragnan pas de refus !

CADETOU. — Ne parlan pu d'aco !... Mas, per hazard, Marinou, tu n'aurias pas no couadado d'aigo ? Co fai no babour !...

MARINOU. — Si tu voulias un verre de citre ?

CADETOU. — Nou, qu'ei pas lo peino : baillo-me un pau d'aigo !

MARINOU. — Mas si tu voulias minjà un croustet ?

CADETOU. — Oh, iò fau coumo notre ane : io beve bien sei brin ! *(dau tem que lo Marinou vai cherdà de l'aigo, Cadetou que fai n'autro cigareto, pauso so blago per terro, darrei no peiro. Lo Marinou lournu, lou viso beure et se met de rire)* : De quei risei-tu, Marinou ?

MARINOU. — Ne vole pas io te dire !

CADETOU. — Ane, ne fasas pas lo pito beitiu coumo co ! Dijo me ce que te fai rire.

MARINOU. — Tu voueis que io te dise.

CADETOU. — Oui !

MARINOU. — Tu iô voueïs ?
 CADETOUT. — Oui, oui, oui !
 MARINOU. — Eh he, ne foudro pus tournâ dire...
 CADETOUT. — Qu'ei aco que ne faudro pus tournâ dire ?
 MARINOU. — Que tu ne bevei pas dins lo memo couado que lo Francino !
 CADETOUT. — Perque ?
 MARINOU. — Perque, li o un momen, l'o begu dins quello qui, et tu venez de mettre las bouchas au même endret que l'avio mei las sous.
 CADETOUT. — Pas poussible ?
 MARINOU. — Siei plo !
 CADETOUT. — Bazard de sort ! (se tournan reprenet) : Ah ! et puis io n'o pas lo galo, pense !
 MARINOU. — Oh, per aco, tu poudet n'essei segur !
 CADETOUT. — Iô sei he, eitabe. Quant faut parlâ, mas tira d'aquí, qu'ei he lo fillo lo pus prôpo de nostreis ranvers.
 MARINOU. — Tu poudet iô dire !
 CADETOUT. — Ecoute, Marinou. Iô sai be tout coumo tu vendras, mas lo verita qu'ei lo verita ! Et quaucu me demandario ce que n'en pense, ne pourrio mas dire que lo Francino ei no droillo prôpo, bien arrenjâdo et no travail-leiri !
 MARINOU. — Tu pouet iô dire.
 CADETOUT. — Mais iô dise ! Et memo, sei essei depensiero lo so bien se fâ honou !
 MARINOU. — Maugra tout, tu l'aimas pas ?
 CADETOUT. — Ah, l'aimé pas, l'aimé pas !... Ne parlan pus d'aco per auro, Marinou... Et merci bien !
 MARINOU. — Oh, n'io pas deque ! (Cadetou s'en vai en chantounan).

Sceno IV

(Lo Marinou ei denquero soulo et, tout en pelan, repren lo chanson de Cadetou. Si un rô-fâ dura lo sceno, lo po chantâ touto lo chanson. Lo Francino ribo).

MARINOU. — Tias be tât gu la !
 FRANCINO. — (Lo n'o pus re dins soun davantau et sas douas mas soun libras). Oh ! n'en avio pas per grand tem ! Mas ne sabe pas ce que deivine ane, ai no sei, no sei ! As tu toujours de l'aigo ? Torne m'en baillâ no couadado !

(Lo Marinou li baillâ lo couado et, en lo visan beure, ne pos pas se tenei de rire). De que risei-tu, Mar-nou ?

FRANCINO. — Ane, ne fasas pas lo pito beitiô coumo eo. Dijo me ce que te fai rire ?

MARINOU. — Iô te vole pas dire !

MARINOU. — Tu vouet iô sâbei ?

FRANCINO. — Oui !

MARINOU. — Tu iô vouet ?

FRANCINO. — Oui, oui, oui !

MARINOU. — Eh he, te foudro pas tournâ dire...

MARINOU. — Que tu ne bevei pas dins lo memo couado que Cadetou.

FRANCINO. — Perque ?

MARINOU. — Perque, n'io pas cinq minutas qu'o o begu dins quello qui, et que tu bevei apres se, coumo ô avio begu apres te.

FRANCINO. — Pas poussible.

MARINOU. — Siei plo !

FRANCINO. — Mas mo pito, tu poudias be iô me dire (apres un momen). Ah ! et puis ô n'o pas lo rougno, pense !

MARINOU. — Oh, per aco, tu pouet s'en essei seguro !

FRANCINO. — Iô pense, eitabe ! Quant faut parlâ, faut parlâ, mas tira d'aquí, Cadetou ei be lou droille lou pus prôpo d'en per aquí !

MARINOU. — Tu pouet iô dire.

FRANCINO. — Mais iô dise ! Et memo, sei essei depensier, ô so be se fâ honou, pertout ente ô passo !

MARINOU. — Maugra tout, tu l'aimas pas ? (Silence de lo Francino). Ah, ah, ah !

FRANCINO. — Mas qu'ei aco que te fai rire entâ ?

MARINOU. — Qu'ei que tu seis vengudo touto roujo, Francino !

FRANCINO. — Iô sais vengudo roujo ?

MARINOU. — Oui, tu seis vengudo roujo, oui ! Roujo coum'un riban ! Memo que co te vai bien ! (Lo caresso lo jauto de lo Francino).

FRANCINO. — Parlo doucemen, pito couquino ! Et demôro tranquillo ! (l'ecoute) : iô pense que li o quaucu, darrei lou plai ?

MARINOU. — Que vouet-tu que li ayé ? Lo chatto o be Barbet ! Mas auvo-me Francino : tout ce que tu venez de me dire de bien de Cadetou, Cadetou, iô m'o dit de te.

LOU CLAFOUTIS

I
 Per lo Senjan passado
 Iô vento de Glangeas,
 Passei à lo Valado
 Pays de cireilas.
 Arrubet iô linatoun
 Sur soun bassouet de porte,
 Marcelet un momen
 Per li fâ couplimen.

II
 Janton, me dissei-ello
 Bentra vous reposâ.
 Lo m'offriguet no zello
 N'asei li refusâ.
 Lo deibriguet soun four
 Sertiguet sur no taulo
 Un gente clafoutis
 Que l'o fâ l'en mandî.

III
 Penden que me pôsâvo
 Lou sala bulissio,
 Lo chalour me passâvo
 Lou pâti freissio.
 Locassâvo dans iôs
 Lou battio dins n'ecuello
 Travo iô vigneto
 Per fâ no mouleto.

IV
 Lo sertiguet no nappo
 Blanchio coumo no fleur.
 Rineet sas bouteillas
 Davallet dins lo cavo
 Mountet de soun vi blanc
 De sous rasins d'antan
 Et lou bous clafoutis
 Sertiguet de rôti.

V
 Nous lou mingeren presque,
 Pertant ô erio beu,
 Dau bouci que n'en reste
 Ne faguet pas de franc
 Iô trapet dau papier
 Vlan, d'ins mo carnassiero
 Aguet beu refusâ
 Fouguet lou n'impourâ...

Nous imprimen, à titre de curistia
 quello vieillo chanson patouetso, sei pre-
 tenet et pas trop bien rimado, mas que
 di bien ce que lo vô dire et fai veire
 que notras menageiras an toujours gu
 l'habitud, quant las receiben quaucu,
 de mettre sur lo table ce que l'an da
 meillour.

FRANCINO. — (*Contento*). Pas possible ?
 MARINOU. — Siei plo l...
 FRANCINO. — Ah ! si tu sabias coumo t'aime, Marinou !
 Laisso-me l'embrassâ mo fillot (*Lo l'embrasso*).
 MARINOU. — (*D'un air d'acci dous air*). Mas, qu'ei be
 vrai, m'eivi que li o quancu darrei lou plai. (*Lo riso dau
 biai dau plai*).
 FRANCINO. — Que vouei-tu que li ayê ? Tô chalto o be
 Barbet !
 MARINOU. — (*Qu'o na veire*). — Ah ! qu'ei le, Cadetou ?
 Sceno V
 CADETOU. — Chut ! Chut ! Ven'o veire si qu'o n'ei pas
 qui laissa mo blago, l'autro ve ?
 MARINOU. — (*L'eitirgoussant*). Vague, vague eici !
 CADETOU. — (*Embarrassa*). Bounjour Francino !
 FRANCINO. — (*Pus embarrassado enquero*). Bounjour Ca-
 detou !
 MARINOU. — Eh ! V'autreis me fâ suffri en votras ma-
 nieras. (*Lo tous contrefai*) : « Bounjour Francino ! Bounjour
 Cadetou ! » Tenez ! (*Lo rentro cherchâ lo couado, mai lo
 seillo*). V'autreis vâ beure tous dous, l'un vis à vis de l'aut-
 re, et dalo d'ahuei, vautreis saubrez que vous bevez dins
 lo memo couado !
 CADETOU. — Baillo lo, en prumier, à lo Francino.
 MARINOU. — Vouei-tu beure, oui o be nou ?
 CADETOU. — (*O beû et dil*) : Mas co n'ei pas per dire,
 drollas, l'aigo ei bouno dins quello couado !
 (*Marinou presento lo couado à lo Francino que beû à
 soun tour*).
 FRANCINO. — (*En tournan lo couado dins lo seillo*). Qu'ei
 vrai ! Iô li avio be begu suven, mas iô avio pus ta be re-
 marqua !
 CADETOU. — Ecouto, Marinou. Tu me baillaras quello
 couado. T'en chatarei no touto nevo, lou jour de lo feiro !
 FRANCINO. — Nou, Marinou. Baillo-lo me. T'en chatarei
 uno de fer-blanc touto luzento, quant nirai à Lubersac !
 CADETOU. — Ercusas, Francino, regrette de iô vous dire,
 mas lo Marinou lo me baillaro !
 FRANCINO. — Pas d'offenso, Cadetou. Mas, si co vous fai-
 re, qu'ei me que l'aurai !
 CADETOU. — (*D'un air malhurous*). Mas, mo paubro
 Francino, per lou prumier cop que vous damande quancore
 vous ne voudrias pas refusâ ?
 FRANCINO. — (*Dau memo air*). Mas, moun paubre Cade-
 tou, vous ne voudrias pas me refusâ per lou prumier cop
 que vous damande quancore ?
 MARINOU. — (*Decidado*). Ne purez pas, mous pitis, lo
 farai seja per miei et vous n'en baillarei lo meita a cha-
 cun !
 CADETOU et FRANCINO. — Ne fasas pas co, Marinou.
 MARINOU. — Eh, foutringo ! Iô fau per lou mier. Mas
 vese que co n'ei pas aisa contentâ tout lou mounde. Ne
 voudrio countrariâ ni un ni l'autre, mas coumo voulez-vous
 que iô doute ? Tenez, iô vau lo mettre en lotorio, queû que
 gagnoro l'empourtoro !
 CADETOU et FRANCINO. — Oui, mas et l'autre ?
 MARINOU. — Eh be, l'autre s'en passaro !
 CADETOU. — Hon.
 FRANCINO. — Faut dire que...
 MARINOU. — (*Un pau couquino*). O be, pourriâ fâ n'affa...
 CADETOU et FRANCINO. — Quan affa ? (*Lo Marinou, tou-
 jours couquino, lous viso sei reipoundre*). Mas dijo-iô, fou-
 tringo !

MARINOU. — (*Coumo si l'erio chuquado*). Ne vole pas iô
 vous dire.
 CADETOU et FRANCINO. — Dijo-iô, Marinou, Marinou, dijo-
 iô ! (*Lo Marinou rit, lous autreis persequen*) : ane, dijo-iô
 vite !
 MARINOU. — (*Decidado*). Vous voulez iô sabeï ?
 CADETOU et FRANCINO. — Oui !
 MARINOU. — Vous-io voulez ?
 CADETOU et FRANCINO. — Oui, oui, oui !
 MARINOU. — Eh be, veiqui : Vous faut vous maridâ
 tous dous, et coumo co v'autreis proufilatez tous dous de lo
 couado !
 CADETOU. — (*Avisant tendromen lo Francino*). Segur
 que coumo co...
 FRANCINO. — (*Avisant tendromen Cadetou*). Ah ! coumo
 co, segur !...
 MARINOU. — (*En d'un geste desespera*) : Solumen, si
 qu'ei vrai, coumo v'autreis iô disias que vous ne poudes
 pas beure tous dous dins lo memo...
 FRANCINO. — Mas nous li an be begu !
 CADETOU. — Et nous pourriâ li beure enquero !
 FRANCINO. — Oui, nous pourriâ li beure enquero !
 CADETOU. — Qu'ei vrai, Francino ?
 FRANCINO. — Qu'ei à vous que faut iô damandâ, Cade-
 tou !
 CADETOU. — Francino !
 FRANCINO. — Cadetou !
 (*Is s'apraimen et se baillen lo ma. Lo Marinou sourit*).
 MARINOU. — Et be ! auro que vous vous tenez per lo
 mo, chabaz votreis accords !
 CADETOU. — Is sount chabas, Marinou, et iô te couvide
 a noço !
 FRANCINO. — Tu siras countre-nôvio.
 CADETOU. — Et te vole chalâ no pito môtro, en or !
 FRANCINO. — Et me, ne bravo raûbo, en sedo !
 MARINOU. — Eh mas, moun Di ! Nous nous sount be
 tous segnas de lo bouno mo, ei mandî en nous levant ! Eh
 be, auro, entre tous dous (*lo tiro lo couado de lo seilla,
 boujo l'aigo que demouravo et continuo de parlâ*). Anas
 me quere n'autre seillado d'aigo. Couadado per couadado,
 iô veze que n'ai pus ! (*Lo Francino touto hurouso pren lo
 seillo et Cadetou lo set*).

Sceno VI

MARINOU. — (*Lo pren lo couado et l'eisamino curisomen*).
 Quello couado o be de lo vertu. Lour counseillorio belomen
 de lo fâ encadrâ. (*Lo se penso*). Mas si lo gardavo per me ?...
 Un ne po pas sabeï ! (*Secoudan lo teito et visan lou mounde*) :
 Qu'ei que me, apres tout, ne vole pas pougnâ diés
 ans à me maridâ !

Rideu

Lo musico juko lo marcho de lô novio :

« Mon bon paysan donne moi ta fille »...

SEN-SANTI

CHASSEURS, n'oubliez pas que la
CARTOUCHE GERVAIS
EST TOUJOURS LA MEILLEURE

Avant tout achat, consultez la

MAISON GERVAIS, 5, rue Jules-Guesde, LIMOGES

ENTRE N'AUTREIS...

Faut be io dire, nous n'an pas gu beucop de lettras quele's jours et co se compren : lous paysans erian trop occupas et lous vacanciers fasian lour baluchon per veni au pays legi lou Galetou, au bord de l'aigo o be sous lous châtens.

Lous abounomens marchen toujours bien. Merci, en bloc, à tous lous nuveus amis et aus anciens que nous obluden pas et damanden, mas co n'ei pas poussible denquero, au mins un Galetou per mei.

Lo pito Catinou, d'Aisso, nous avio damanda lo chansou dau Clafoutis. Eh be, lo vai essei countento. Un aimable lectour o coupia per ello quele vieillo chansou que n'imprimen dins queu limero. Mas lo ne pourro pas li dire merci per mour qu'o n'o pas bailla soun noum.

Notre ami lou Barbu de Nouei ne nous obludo pas. Mas qu'ei, per moun armo, un brave moucandier qu'auvo finomen et que veü clar et qu'o lo lingo pounchudo. O so tout ce que se passo dins soun village et o io tourno vite dire. Qu'o se baill de gardo : sas vezinas, un beu jour, li rachâran so barbo et o siro oblaja de chanjâ de noum, nous lou peforan lou Pela.

L'ami P. C. de Paris nous damando si nous pourrian imprimâ quaucas pitas fablas de Lingamiau. Co n'ei gaire aisa, per mour que Lingamiau o surtout fa daus countes et de la niorlas. Pertant nous n'en an trouba uno bravo, eagarado au miel de sas niorlas que l'aimable Moussur Ducourtieux siro be oblaja de tournâ imprimâ, tout lou mounde las damando ! Per countentâ P. C. lou lechadier, veiqui quele fablo. L'ei plo bravo mas l'ei un pad verdo et quis que n'aimen pas lous parfums faran bien de se bouchâ lou naz !

LO MERDO QUE FAI SO BRENO
(fablo imitado de La Chambaudie)

Lectour, dijo-te d'en prumier,
« Las parolâs ne puden pas »
Sei co, dirio : « Barro toun naz
Quant tu legiqas queu papier ! »

Dins lou recoin d'un communau,
Tant rousso coum'un po toutau,
No jno merdo touto chaudo
Montrâvo so mino fricaudo
Davant vingt eitrouns, beleu mais,
Qu'aurian vougu n'en fâ no mai,
Maugra que l'o n'aye pas l'age
De se baillâ au maridage.

Dins lou tem que quele flôgnardo
Fosio so gento, so mignardo

Per fâ enrajâ tous galants,
Un porc vengu en banturlant,
Eibloï per so bouno mino,
Se praimo, tout counten, lo sino,
Et dit, en s'ullant dins so peu :
« Râlomen moun crô de museu
O senti no merdo si fino;
Lo sert d'uno crâno cousino ! »
Et, sei fâ mais de coumplimen,
O lo minjo, d'un cop de dent.

Quele merdo, per las bredillas
Que se cresen plo gentas fillas,
Epinousas coum'un boueissou,
Deû essei no bouno leissou.
Lou tem que reglio notre sort
Las trâto coum'o fa moun porc :
En lou tem, jonesso, beuta,
Tout co ei vite deigreuta !

Nous prejen las fillas a maridâ de legi quele fablo et de n'en fâ lour proufiet.

Per fâ plasei aus noumbrous lectours que nous damanden de las pitas coumedias en patouei, nous imprimen dins queu limero *Lo Couado* dau renouma felibre Sen-Santi. Nous l'an troubado dins lou defunt journau *Lemouzi* (août 1924). L'ei courto, aisado jûgâ et pleno d'esprit. Nous esperen que notreis amis siran countens.

LINGO DE CHABARD.

PER BIEN S'HABILLA

24, Rue du Consulat

Lou mechant tem s'apraimo. Faut pensâ a chatâ de bouno chaussuro per l'hiver.

Un boun conseil : nas vous en chaz LAPEYRE

A LA BOTTE D'OR

RUE FERRERIE - LIMOGES

Un li trobo tous lous genreis et toujours de lo marchandio solido et éléganto, et ce que ne gâto re, aux meillours prix. Qu'ei se qu'un pelo no bouno meijou.

LUNETTES SEYANTES...

LUNETTES

LAPLANTE

Opticien

Tél. 34-82

5, Rue Jean-Jaurès - LIMOGES